

VÖLKLINGER

Stadtbrille

**Markthändler, Musiker und Gaukler
laden zum Mondschein-Markt nach Völklingen**



Foto: Mondscheinmarkt.de

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER
BALZERT

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns
Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MULT
service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

November 2014 - Nr. 11 - 45. Jahrgang

Seit
1959

Kompetenz
und
Zuverlässigkeit

**Günther
Kassel**
GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!!!
Für alle Auto-Marken!!!

**Wenn's kracht - bei uns
wird's gemacht!!!**



Wir kümmern uns um...

Schadensabwicklung...

Schadensregulierung...

Unfallgutachten...

Reparatur...

Ersatzwagen...

Scheiben - oder

Smart-Repair...

Karosserie - und

Lackierarbeiten...

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Am Freitag, dem 7. November, findet von 16 bis 23 Uhr in Völklingen der Mondscheinmarkt statt. Das Motto lautet dann: probieren, einkaufen, genießen und viel Freude erleben. An rund 100 modernen und teils historischen Marktständen in der Fußgängerzone rund um die St. Eligius-Kirche können sich die Besucher auf eine Reise der Sinne freuen. Oberbürgermeister Klaus Lorig: „Wir freuen uns, dass der Markt immer größere Beliebtheit erfährt und steigende Besucherzahlen zu verzeichnen hat. Daher haben wir auch in diesem Jahr wieder bis 23 Uhr geöffnet“. Spielleute sind auf „Schusters Rappen“ mit Trommel, Dudelsack, Schalmel und Drehleier auf dem gesamten Festgelände unterwegs und versetzen das Publikum mit Trink- und Tanzliedern in einen extaseähnlichen Zustand, um ihm dann derbe „Unerhörlichkeiten“ um die Ohren zu singen. Mit dabei auch wieder die „HEIDWEILERS“, Jan Rolph von Heidweiler mit seinem holden Weibe Helene von

Holzerode, die mit Trink- und Tanzliedern aus zehn Jahrhunderten Alt und Jung im Pfarrgarten zum romantischen Verweilen einladen. Durch das Programm führt der Herold „PILL“, alias Thorsten Schördling, der auch als „MÖNCHSREITER“ für Ruhe und Ordnung auf dem Markt sorgt, wenn er dem „Volke zu Völklingen“ charmant und humorvoll die Künstler in althochdeutscher Sprache in Tavernenspielen präsentiert. Als mystisch leuchtenden Abschluss wird gegen 21.30 Uhr auf dem Platz der Forbacher Passage eine Feuershow geboten. Tanzende Fackeln, Feuerspucker, wild kreisende brennende Feuer-Pois, verbunden mit geheimnisvoller Musik, werden den Platz in ein mystisches Licht tauchen. Jeweils um 19 Uhr und um 21 Uhr lädt die Kirchengemeinde St. Eligius alle Veranstaltungsbesucher zur Kirchenmusik in die St. Eligius-Kirche ein. Zahlreiche Stände bieten Weine und

Bit am Markt Völklingen
gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.

Alle Gerichte unter 10,- €

Frühstück ab 4,50 €

Unser Pils ein Genuss für den Kenner.

Edmund Barth

MALER- UND LACKIERERMEISTER

Herbol
Fachbetrieb
Eisener-Kraum

Telefon: (06898) 8 15 90

E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr

HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME

Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.

Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955
In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

Honig, verschiedene Liköre, Senfspezialitäten, frisch geräucherter Fisch, deftiges Spanferkel, aber auch Frisches vom heimischen Bauer und den „vielleicht besten Käsekuchen der Welt“ - hergestellt in einer aus dem TV bekannten Freiburger Manufaktur an, der Eintritt zum Mondschein-Markt in Völklingen ist frei. Weitere Informationen: Touristinformation Völklingen Tel.: 06898/13-2800 oder unter www.voelklingen.de

Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen e.V.



Der SV Röchling lädt gemeinsam mit dem Unternehmen proWIN aus Illingen zum proWIN-Nachmittag am Samstag, 8. November 2014, ins Bistro 06 nach Völklingen ein. An diesem Nachmittag haben Sie die Möglichkeit, sich über die innovativen Reinigungs- und Wellnessprodukte unseres Partners proWIN zu überzeugen. Lassen Sie sich einfach überraschen! Kaffee und Kuchen wird bei dieser Veranstaltung übrigens kostenlos vom SV 06 zur Verfügung gestellt. proWIN und der SV Röchling Völklingen freuen sich auf Ihren Besuch.

Helmut Eich

Waldführungen im FriedWald Saarbrücken



Im Herbst hat die Natur ihren besonderen Reiz, und der Wald beeindruckt mit seinen vielen Farben und dem herabfallenden Laub – ein schöner Ort für eine würdevolle Ruhestätte. FriedWald ist eine alternative Bestattungsform. Die Asche Verstorbener ruht an den Wurzeln eines Baumes, der in einem als FriedWald ausgewiesenen Wald steht. 51 solcher FriedWald-Standorte gibt es derzeit in Deutschland. Ganz nah liegt der FriedWald Saarbrücken. Interessenten haben die Möglichkeit, bei einer kostenlosen Waldführung mehr über das Konzept der Naturbestattung zu erfahren. Diese Waldführungen werden regelmäßig angeboten. Die nächsten Möglichkeiten sind am 8. und 22. November und am 13. Dezember. FriedWald-Förster führen durch den Wald und informieren von der Baumauswahl bis zur Beisetzung. Treffpunkt ist um 14:00 Uhr am Parkplatz des FriedWalds. Um Anmeldung unter 06155 848-200 oder www.friedwald.de wird gebeten. Kontakt für Interessenten: FriedWald GmbH, Im Leuschnerpark 3, 64347 Griesheim, 06155 848-100, info@friedwald.de, www.friedwald.de

Julia V. Ratzel

Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Metz Tagesfahrt der CDU Heidstock



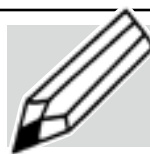
Für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger besteht am 29.11.2014 die Möglichkeit, an einer Tagesfahrt zum Weihnachtsmarkt nach Metz (Frankreich) teilzunehmen. Veranstalter ist die CDU Heidstock. Die Abfahrt ist am 29. November um 12:30 Uhr an der katholischen Kirche in der Neckarstraße vorgesehen, die Rückkehr am gleichen Tag um ca. 20 Uhr. Der Nachmittag in Metz steht zur freien Verfügung. Metz bietet neben dem Weihnachtsmarkt weitere Sehenswürdigkeiten, wie historische Häuser aus dem 13-17. Jahrhundert, eine gotische Kathedrale, Reste der ehemaligen Stadtbefestigung und mehr, was einen Besuch lohnt. Der Unkostenbeitrag beträgt 17,- Euro. Weitere Informationen gibt es bei der Vorsitzenden der CDU Heidstock, Ellen Seewald. Frau Seewald ist ab 19 Uhr unter der Rufnummer 06898/80877 oder per Handy unter 0175-522 14 10 zu erreichen. Die Mailadresse lautet: ellen.seewald@web.de

Alten- und Pflegeheim St. Josef Völklingen Ein Zeichen der Hoffnung geben

Mitte Oktober beteiligte sich das Alten- und Pflegeheim St. Josef in Völklingen an der Aktion Hospizlicht der Waldbreitbacher Hospiz-Stiftung und sammelte Spenden in Höhe von 1.000 Euro zu Gunsten der Stiftung. Seit 2008 ruft die Waldbreitbacher Hospiz-Stiftung jährlich am Welthospiztag zur Aktion Hospizlicht auf. Gemeinsam mit den Waldbreitbacher Franziskanerinnen hat die Marienhaus Unternehmensgruppe, zu der das Alten- und Pflegeheim St. Josef Völklingen gehört, im Jahre 2003 die Hospiz-Stiftung gegründet mit dem Ziel, die Arbeit der Hospize, an denen Waldbreitbach als Träger beteiligt ist, gezielt zu unterstützen und langfristig zu sichern. Dieses Engagement unterstützt das Alten- und Pflegeheim St. Josef gern. So hat die Altenhilfeeinrichtung anlässlich des Welthospiztages mit einem Informationsstand im Foyer auf die Aktion Hospizlicht hingewiesen. Neben selbstgebastelten Karten und eingemachten Marmeladen, verteilten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie zahlreiche Ehrenamtliche auch das Hospizlicht mit der Bitte, diese am Abend ins Fenster zu stellen. „Denn die brennende Kerze soll ein Zeichen sein für die christliche Hoffnung, dass der Tod nicht das letzte Wort hat“, erläutert Schwester Erika-Maria Rademacher. Die Waldbreitbacher Franziskanerin und Seelsorgerin des St. Josefs Alten- und Pflegeheims, hat gemeinsam mit der Projektgruppe „Hospizliche Kultur“ die Aktionen für den Welthospiztag vorbereitet. In einer musikalischen Lesung haben Mitarbeiter, Bewohner, Angehörige und Interessierte den Menschen gedacht, die sich aufs Sterben vorbereiten müssen. Es wurden Impressionen, Gedanken, Impulse und Texte zum Thema Hospiz, Leben und Sterben vorgetragen und musikalisch vom Gitarren-Duo Diwo umrahmt. „Wir freuen uns, dass wir der Hospiz-Stiftung diese schöne Spendensumme überreichen können“, bedankt sich Einrichtungsleiter Axel Lindemann bei allen Spendern.



Bild: AH Voe Aktion Hospizlicht. Schwester Erika-Maria Rademacher, Waldbreitbacher Franziskanerin und Seelsorgerin des St. Josef Alten- und Pflegeheims, das Gitarren-Duo Diwo, Sylvia Bohnenberger vom Sozialen Dienst (Mitte), und Einrichtungsleiter Axel Lindemann (von links) freuen sich über die große Spendenbereitschaft im Rahmen der Aktion Hospizlicht.



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de u. anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigeninhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 12/2014, 05. Dezember 2014

Anzeigen- u. Redaktionsschluss: am 25. November 2014



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespennsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 08.11.2014:

Sonnen-Apotheke
Völklinger Straße 47
66333 Vk.-Ludweiler
Tel.: (06898) 41 73 6

Sonntag, 09.11.2014:

Sonnen-Apotheke
Deutschherrenstraße 50
66117 Saarbrücken
Tel.: (0681) 52 14 9

Samstag, 15.11.2014:

Mercur-Apotheke
Bismarkstraße 7
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 23 0 10

Sonntag, 16.11.2014:

Post Apotheke
Trierer Straße 17
66265 Heusweiler
Tel.: (06806) 59 29

Samstag, 22.11.2014:

Die Neue Apotheke
Berliner Promenade 17 - 19
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 33 0 60

Sonntag, 23.11.2014:

Eschberg Apotheke
Eschberger Hofplatz 1
66121 Saarbrücken
Tel.: (0681) 81 55 18

Samstag, 29.11.2014:

Apotheke unter den Arkaden
Rathausstraße 19
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 24 0 57

Sonntag, 30.11.2014:

St. Lukas Apotheke
Hochstraße 149
66115 Sbr.-Burbach
Tel.: (0681) 77 97 3



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen
- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGESAMT
FACHBETRIEB
Wir sind zertifiziert
nach DIN EN ISO 14001
und ISO 9001

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen



ambulante Kranken- und Homecarepflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-meretes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmeretes@t-online.de
Überholer Straße 28, 66346 Pödingen

Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker

Stuckateurmeister und staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66129 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 78 66, Fax: 06898 / 85 78 18
Mobil: 0176 - 23 24 17 22
mail: erikbecker@aol.com



Zait & Kloster

Abflusstechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

- Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
- Klärgrubenkurzschließung
- Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
- Haustrockenlegung
- Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
- Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



Gottesdienste in Völklingen

Jehovas Zeugen

Donnerstag, 06.11.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 09.11.2014:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Gibt es vom Standpunkt Gottes aus eine wahre Religion?

Donnerstag, 13.11.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 16.11.2014:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Wir können schon heute in Frieden leben - und für alle Zeit

Dienstag, 18.11.2014:

20:10 Uhr Dienstvortrag: Freut euch mit der Wahrheit

Sonntag, 23.11.2014:

10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Wie göttliche Weisheit uns nützt Schlussvortrag: Weitsichtig entscheiden – glücklich leben!

Donnerstag, 27.11.2014:

19:00 Uhr: Versammlungs-bibelstudium

Sonntag, 30.11.2014:

10:00 Uhr: Öffentlicher Vortrag: Vertrauen wir voller Zuversicht auf Jehova

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardtstraße 54, 66333 Völklingen

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Sonntag, 02.11.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungskirche Vk.: Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 07.11.2014:

17:30 Uhr, Versöhnungskirche Vk.: ökumenischer St. Martins-Gottesdienst

Donnerstag, 09.11.2014:

10:15 Uhr, Erlöserkirche

Heidstock: Gottesdienst mit Abendmahl
11:15 Uhr, Nebenräume Versöhnungskirche: Kinder-gottesdienst

Sonntag, 16.11.2014:

10:00 Uhr, Versöhnungskirche Vk.: Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 08.11.2014:

15:00 Uhr, Christkönig: Andacht und Elisabethenfeier

16:45 Uhr, St. Antonius:

Vorabendmesse

18:00 Uhr, St. Konrad:

Vorabendmesse

18:00 Uhr, Schm. Mutter:

Vorabendmesse

Sonntag, 09.11.2014:

10:00 Uhr, St. Eligius: Hochamt, Rundfunkgottesdienst des SR

10:45 Uhr, St. Michael:

Heilige Messe

10:45 Uhr, St. Paulus:

Heilige Messe

14.30 Uhr, St. Paulus:

Taufe

17:00 Uhr, St. Michael:

Wortgottesdienst zu St.

Martin

18:00 Uhr, St. Eligius:

Dekanatsmesse

Samstag, 15.11.2014

16:45 Uhr, St. Antonius:

Vorabendmesse

17:00 Uhr, Ev. Kindergarten

Fürstenhausen: Martinsfeier

18.00 Uhr, St. Konrad:

Vorabendmesse

18:00 Uhr, Schm. Mutter:

Vorabendmesse

Sonntag, 16.11.2014:

09:15 Uhr, St. Eligius:

Hochamt

09:15 Uhr, Christkönig:

Heilige Messe

10:45 Uhr, St. Michael:

Heilige Messe

11:00 Uhr, St. Eligius:

Heilige Messe der italieni-

schen Gemeinde
14:30 Uhr, St. Antonius:
Andacht und Elisabethen-
feier

15:00 Uhr, St. Konrad:
Andacht und Elisabethen-
feier

15:00 Uhr, ev. Vereinshaus
Fürstenhausen:

Elisabethenfeier im ev. Ver-
einshaus Fürstenhausen

18:00 Uhr, St. Eligius:

Dekanatsmesse

Samstag, 22.11.2014:

Tag des Ewigen Gebetes in
der Pfarreiengemeinschaft
St. Eligius

18:00 Uhr, St. Konrad:

Vorabendmesse, mitge-
staltet von der Chorge-
meinschaft St. Konrad/St.

Michael

20:00 Uhr, Fürstenhausen

Pfarrheim: Rendezvous mit

Gott – Ankommen und

Agape mit anschl. Film und

Gespräch für unsere Mess-
diener ab 14 Jahre

23:00 Uhr: Anbetung,

Stille, Kerzen, Musik für alle

Mitglieder unserer Pfarrei-
engemeinschaft

Sonntag, 23.11.2014:

09:15 Uhr, Christkönig:

Festhochamt

10:30 Uhr, Christkönig:
Betstunde für Angehörige
von Verstorbenen

11:30 Uhr, Christkönig:

Betstunde für Kinder

12:30 Uhr, Christkönig,

Räume der Stille

13:15 Uhr, Christkönig:

Betstunde mit Elementen

aus Taizé

14:00 Uhr, Christkönig:

Betstunde für die Pfarreien-
gemeinschaft

15:00 Uhr, Altenheim St.

Josef: Betstunde

15:30 Uhr, St. Eligius:

Vesper

16:15 Uhr, St. Eligius: Bet-
stunde der Kolpingfamilie

17:00 Uhr, St. Eligius:

Betstunde der Frauen

18:00 Uhr, St. Eligius:

Feierliche Abschlussmesse

mit Te Deum und sakramen-
talem Segen

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 02.11.2014:

10:00 Uhr, Gemeindezent-
rum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst mit Mahl-
feier und Kindergruppen,
anschließend Straßenkin-
der Aktion im Bistro

Sonntag, 09.11.2014:

10:00 Uhr, Gemeindezent-
rum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 16.11.2014

10:00 Uhr, Gemeindezent-
rum Heidstock/Neckarstr.:

Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Haiti Aktion im Bistro

Sonntag, 23.11.2014

10:00 Uhr, Gemeindezent-
rum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Thailand-Aktion im Bistro

Sonntag, 30.11.2014:

10:00 Uhr, Gemeindezent-
rum Heidstock/Neckarstr.:
Gottesdienst und Kinder-
gruppen, anschließend
Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen,
Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

KARWAT	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH
Injektionstechnik		Rehgrabenstr. 1
		66125 Saarbrücken
FEUCHTE NASSE Wände?		RISSE im Haus?
• Rissverpressung	• Abdichtung von Kellern und Balkonen	• Verankern, Verfüllen, Verstärken
• Erdbeben-Schadensbeseitigung		• Beton- und Mauerwerksanierung
☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de		

Club der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen e.V.



Am Totensonntag, 23. November 2014, findet im Gasthaus Hüttenschänke, Bismarckstr.122 in Völklingen, der traditionelle Frühschoppen des Clubs der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen statt. Beginn der Veranstaltung, bei der Funktionäre, Trainer und Spieler der ersten und zweiten Mannschaft des SV Röchling Völklingen 06 anwesend sind ist um 11 Uhr. Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereines sind zu dieser Veranstaltung recht herzlich eingeladen, da dort die Möglichkeit besteht, Auskünfte über das aktuelle Spielgeschehen der ersten und zweiten Mannschaft zu erhalten und Fragen an die Funktionäre, Trainer und Spieler der Mannschaften zu stellen.

Helmut Eich

30 Jahre Fitnessgymnastik Heidstock (1982 - 2012)



Marion Hauptenthal hatte eingeladen – und viele kamen. Am 27. September 2014 wurde – mit einigen „Wochen“ Verspätung – in der Barbara-Hütte zusammen mit dem Vorstand des TV Völklingen und etwa 50 „ehemaligen“ und „aktiven“ Mitgliedern der Abteilung „Fitnessgymnastik Heidstock“ gefeiert. Erinnerungen an die Anfangsjahre wurden ausgetauscht, Glückwünsche für die nächsten Jahre dargebracht. Eigentlich begann alles bereits 1979, als Marion Hauptenthal (damals noch Marx) und Elke Martin die Abteilung „Jazzgymnastik“ beim TV Völklingen aus der Taufe hoben. Diese neuartige Gymnastik zu moderner Musik fand so großen Anklang, dass Marion im Oktober 1982 eine zweite Gruppe im Stadtteil Völklingen Heidstock eröffnete: dies war die Geburtsstunde der Abteilung „Fitnessgymnastik“. Anfangs bot Marion vorwiegend Jazzgymnastik an. Als später dann die Aerobic-Welle aus den USA nach Deutschland überschwappte, wurde auch diese ins Programm aufgenommen. Trainiert wurde in der Schulturnhalle Heidstock, jeden Mittwoch Abend, außer in den Ferien. Es machte den Mitgliedern so viel Spaß, dass man sich über Jahre auch mit Aerobic- und tänzerischen Auftritten an vereinsinternen und öffentlichen Veranstaltungen beteiligte, unterstützt von Aktiven der „Jazzgymnastik“. Als dann in den Jahren 2004/2005 die Schulturnhalle zur Mehrzweckhalle umgebaut wurde, musste für das wöchentliche Training eine Übergangslösung gefunden werden. Der ev. Kindergarten Heidstock stellte dem TV Völklingen während der Umbauphase einen Raum zur Verfügung. Dort war es etwas eng, die gewohnte Bewegungsfreiheit war eingeschränkt. Marion musste also das Training den örtlichen Gegebenheiten anpassen. Das änderte sich aber nach der Wiedereröffnung der deutlich vergrößerten Mehrzweckhalle. Nun konnte wieder in vollem Umfang trainiert werden. Kreuz und quer durch die gesamte Halle – Marion war wieder in ihrem Element, und die Mitglieder der Abteilung machten voller Elan mit. Im Laufe der Jahre hat sich Marion Hauptenthal immer weiterentwickelt – und mit ihr auch die Abteilung „Fitnessgymnastik“. War es in den Anfangsjahren vorwiegend die Jazzgymnastik, so wandelte sich das Angebot mehr und mehr zum Gesundheitssport. Auch hat Marion Teile ihres Outdoor-Programms „Walk & Gym“ in die Halle übertragen und als Ausdaueranteil mit ins Training eingebaut. So kommt es im Sommer oder an heißen Abenden schon mal zu einer Trainingseinheit im nahen Wald. Auch die Geselligkeit wurde und wird in der Abteilung gepflegt. So ist das „Training mit Messer und Gabel“ am Jahresende schon Tradition. Ebenfalls sehr beliebt ist auch das „Training mit dem Eislöffel oder der Grillzange“, das jeweils die Sommerferien einläutet. Man traf und trifft sich zu Wanderungen, Ausstellungen, Tagesfahrten und mehr. Im Jahr 2012 wurde die Abteilung „Fitnessgymnas-

tik“ von Marion um ein weiteres Angebot ergänzt: das MAT (Muskel-Aufbau-Training). Dieses Training lockt mittlerweile auch die Männer wieder zum Sporttreiben in die Halle! Marion Hauptenthal betreut die Abteilung schon von Beginn an ohne große Unterbrechungen. Aufgrund ihrer langjährigen Erfahrung und der ständigen Ausbildung und Weiterentwicklung sind die Trainingsabende auch nach 30 Jahren immer noch ausgesprochen effektiv, bunt und abwechslungsreich. Das zeigt sich auch in den steigenden Mitgliederzahlen der Abteilung. Und immer noch heißt es: gleiche Zeit, gleicher Ort. Übrigens: Interessierte für die nächsten 30 Jahre sind jederzeit willkommen!



Die Bibel – heute noch aktuell? Besuch bei Jehovas Zeugen

Bereits seit 3 Jahren besucht der reisende Prediger Patrick Dill gemeinsam mit seiner Frau Martina jeweils für eine Woche Ortsgemeinden (Versammlungen) der Zeugen Jehovas. Zuletzt war das Ehepaar im Großraum Magdeburg/Dessau/Wittenberg tätig. In den nächsten drei Jahren werden die beiden die Versammlungen der Zeugen Jehovas in der Region Saarland, Luxemburg und Teile von Rheinland-Pfalz betreuen. Sie sind in der Woche vom 18. – 23. November das erste Mal in der Ortsversammlung



der Zeugen Jehovas in Völklingen zu Gast. Die Angehörigen der Religionsgemeinde freuen sich schon sehr darauf, das reisende Ehepaar näher kennenzulernen. Das Ehepaar Dill wird gemeinsam mit Jehovas Zeugen vor Ort in dieser Woche vermehrt Hausbesuche durchführen. Dadurch möchten sie andere ermuntern, sich mit der Bibel zu beschäftigen. Den Höhepunkt der besonderen Woche bildet ein Vortrag mit dem Thema „Wie göttliche Weisheit uns nützt“. Er findet am Sonntag, dem 23.11.14, um 10:00 Uhr im Königreichssaal (Kirchengebäude) von Jehovas Zeugen in Völklingen, Gerhardstr. 54, statt. Es wird darin u. a. erklärt, wie sich biblische Grundsätze positiv auf das Alltagsleben von Jung und Alt auswirken können, insbesondere auch in persönlichen Krisensituationen. Gäste sind herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei. Es findet keine Kollekte statt. Weitere Informationen zu Jehovas Zeugen auch auf www.jw.org.

TV-Ski feiert 60. Geburtstag

Margot Klein wird für 53 Jahre
Mitglied im TV-Ski geehrt

TV SKI

Die Feier zum 60. Geburtstag vom TV-Ski fand am 19. Oktober im Bistro-Restaurant-Café „Salto“ in der Völklinger Hans-Netzer-Halle des Turnvereins Völklingen von 1878 e. V. statt. Es konnten 98 Mitglieder und Gäste mit einem Sektempfang vom 2. Vors. Gerald Haas begrüßt werden. Der 1. Vors. Michael Rall war sehr erfreut über das zahlreiche Erscheinen der Mitglieder und gab in seinem Grußwort einen Rückblick auf die Entstehung der Skiabteilung. Im Jahre 1954 gründeten skibegeisterte Mitglieder des TV Völklingen die Abteilung Ski und Bergsteigen. Viele Wintersportbegeisterte aus Völklingen und Umgebung fanden danach den Weg zur Ski-Abteilung und lernten unter fachkundiger Anleitung das Skifahren, sowohl als Alpin als auch Ski-Langlauf. Ein ganzjähriges Trockentraining dient der Vorbereitung auf die Wintersaison und vermindert auch gleichzeitig die Verletzungsgefahr. Heute ist die Skiabteilung unter dem Namen TV-Ski bekannt. Wir bieten unseren Mitgliedern ein umfangreiches Winter- und Sommerprogramm mit Fahrten, Wan-



derungen und geselligem Zusammensein an. Der Dank gilt allen Sponsoren, Freunden und Mitgliedern, die in all diesen Jahren dem TV-Ski treu verbunden waren und sind. Vor den Ehrungen übernahm noch der Schirmherr der Veranstaltung und Präsident des TV Völklingen, Hans Netzer, das Wort. In seinem Grußwort bedankte er sich im Namen des Vorstandes und des Präsidiums bei den vielen ehrenamtlich engagierten Männern und Frauen für eine so erfolgreiche Vereinsarbeit im TV-Ski. Der Präsident des TV Völklingen, Hans Netzer, ehrte gemeinsam mit Michael Rall und Gerald Haas vom Abteilungsvorstand des TV-Ski langjährige und verdiente Mitglieder des TV-Ski. Mehr als 25 Jahre dabei sind: Blaess Arno, Jost Klaus, Jost Ursula, Reichert Norbert, Reichert Rosi, Sautre Marlyse, Friedling Ulla, Hettinger Elisabeth, Meyer Ellen, Mock Markus, Haas Christel, Haas Gerald, Ackel Carla, Bernardi Hans-Jörg, Lauck Theo, Lauck Brigitte, Reichert Dagmar, Weinand Christina, Hettinger Gerd, Reichert Markus, Becker Hilde, Klein Christa. Mehr als 35 Jahre dabei sind: Merten Guido, Rall Michael, Minder Anne, Minder Udo, Rall Margarete, Weinand Eva-M., Weinand Norbert, Steffensky Inge, Steffensky Theo, Holzhäuser Gerlinde, Fierlinger Ellenruth, Engel Ingrid, Bosse Bärbel, Blaess Karin, Rall Iris, Franz Alfred, Franz Marion, Becker Josef. Mehr als 40 Jahre dabei sind: Decke-Krippendorf A., Decke Wolfgang, Becker Helga, Zöllner Irene, Zöllner Karl-Heinz, Wittmann Ulrike,

Mennicke Reinhard, Kiefaber Iris, Kiefaber Wolfgang, Heyl Ursula, Zöllner Tanja, Mayer Helga, Marquis Gerlinde. Mit einem großen Präsentkorb konnte für 53 Jahre Mitgliedschaft im TV-Ski Margot Klein geehrt werden. Die silberne Ehrennadel vom Saarländischen Turnbund (STB) für langjährige ehrenamtliche Tätigkeiten im Turnverein Völklingen erhielten Alfred Franz und Michael Rall. Nach den Ehrungen konnten sich alle Mitglieder und Gäste am Büfett mit warmen Speisen bedienen. Zu dem gemütlichen Teil wurden auch eine Bilderausstellung und Filme von früheren Fahrten, Wanderungen und anderen Unternehmungen eröffnet. Beim Betrachten der Bilder und Filme wurde sehr viel über die so genannten „alten Zeiten“ diskutiert, sei es über sportliche oder private Erlebnisse, wobei oft herzlich gelacht wurde. Homepage www.tv-ski.de oder www.tvvoelklingen.de Abteilung Ski

Schützen auch Sie Ihr Eigentum!

Einbruchmeldetechnik von SIEMENS Funk oder konventionell verkabelt, je nach Kundenwunsch



- Großes, übersichtliches Bedientablet
- Handsender für Senioren
- App Steuerung weltweit
- Ip Server integriert mit Fernzugriff

Herbst Tausch
200,00 Euro für Ihre
Altanlage!!!

Jetzt kostenlos beraten lassen!

pwd Wachdienst GbR
Tel.: 06898 - 689 351
Rathausstraße 75-79
66333 Völklingen



Unterweisung Lebensrettende Sofortmaßnahmen

für Führerscheinbewerber
der Johanniter in Völklingen

Die Johanniter-Unfall-Hilfe e. V., Kreisverband Völklingen, führt in Völklingen einen Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort für Führerscheinbewerber / Innen durch. Dieser Lehrgang ist für Führerscheinklassen A, A2, B, BE, L, M, T, sowie als Auffrischung des „Erste – Hilfe – Wissens“ geeignet. Der Teilnehmer erlernt die Sofortmaßnahme bei Unfällen und Notfällen im Straßenverkehr, sowie die Herz – Lungen – Wiederbelebung. Datum: Samstag, 15.11.2014, Beginn: 13:00 Uhr, Ende: 19:00 Uhr, Treffpunkt: Völklingen - Poststr. 33, 66333 Völklingen, Gebühr: 23 Euro pro Teilnehmer.



Walter Otto Versicherungen

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -
direkt gegenüber dem neuen Rathaus
66333 Völklingen • Marktstr. 17
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12




• Badenia • Advocard
• Central

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstellung
Wärmepumpen
Solarkollektoren
Photovoltaik
Schornsteininsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Denken und gewinnen



Denken und gewinnen

Obst- gewächs	hab- insel im Schwarz- Meer	Unge- schick- heit	Abk.: hydrau- lisch	Zere- nriß	Pan- sions- spielort in Tirol	alt- peru- anischer Adliger	ehem. russ. Kaiser- thral	Kopf- schutz	Baum- woll- hemd (engl.)	Kummer, Schmerz	
amerik. Rock- star ↑ (Ehrl)				Merkmal			4				
Spitz- bube (franz.)			deut- sche Währung			betagt			gleich- falls	Sitten- lehre	
		Zeit- ab- schnitt	Riesen- krach		3			unser Welt			
best. Artikel (3.Fall)	Bauart, Modell							Kloster- vor- stehler		Adjek- tiv	
un- genutzt, unbe- baut	7							Vogel- ei mit weicher Schale	Mutter u. Gab- in des Ödipus	Abk.: Büsten- halter	
			sehr aktuell, explor-	6							
ge- streckt	Strom in Italien	Vor- silbe: zwei, doppelt									
								Bild- werk & bunten Steinen	Zutat	1	
Einuhr	Meeres- säuge- tier	Sonder- ling	Vorfahr					Früh- lings- fest	Riesen- schlan- ge		
fael	westl. Welt- macht (Abk.)										
								Pub- stoß			
			Strom in Sibirien	kurz für: in das	Kl.-Z.: Nica- ragua	Donau- Zufluß in Ungarn	Kl.-Z.: Guate- mala	bevor	seltener	Abk.: Meter	nicht ohne
Anfang, Start	8	engl. persönl. Fürwort: er	Zeichen für Phos- phor	Souf- leur					Kose- name der Mutter		
Nach- raub- vogel			Münze in Finland			Halb- edel- stein		2		Informa- tions- einheit (EDV)	
Klei- dungs- stück			amerik. Klein- bär	5					Fabel- name des Bären		

Drucksachen aller Art
Für Privat- und Geschäftskunden

- Einladungs- und Danksagungskarten
- Visitenkarten und Briefpapier
- Kopien und Großformatdrucke
- Plastikspiral-, Draht- und Klebebindung
- Beschriftungen von Textilien bis Fahrzeugen
- und vieles mehr...

**Ihre Druckerei
im Klarenthaler Rathaus**

MOW!
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 85 24 53

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Donnerstag, der 25. November 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je 1 Buch „Unvergessene Weihnachten - Erinnerungen aus guten und aus schlechten Zeiten - Band 6“ des Zeitgut Verlages.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen!** **Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.**

Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“
Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“
Anzeigenannahme: Druckerei von der Eltz Poststraße 46 66333 Völklingen



Herbert Montag
Völklingen, im August

D ...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.

A ...für die Teilnahme an der Trauerfeier.

N ...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.

K ...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.

E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.

Liesel Montag und Angehörige



Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

Lotte Sonntag

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Geislautern, im März

Saarwald Verein Programm im Monat November 2014



03.11.: 18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

05.11.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

09.11.: HT, Wanderung durch den Warndt Wald bei Ludweiler, ca. 8 km, Führung: Elfriede u.

Hans Mayer, Treffpunkt: 14:00 Uhr Naturfreundehaus Ludweiler, Schulstr., Anfahrt mit PKW, Fahrgemeinschaft ab 13:30 Uhr Hindenburgplatz

12.11.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

16.11.: HT, „Vom Wein-Sauerkraut zu de Gefillde“, kulinarische Rundwanderung, ca. 10 km, Führung: Ursula u. Günter von dem Broch, Treffpunkt: 09:00 Uhr Kreuzberghaus

17.11.: 18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus

19.11.: HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe

26.11.: HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus

26.11.: 15:00 Uhr gemütlicher Treff im Kreuzberghaus

Anke Hinze

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen Schulkinowoche: Vorführungsbeginn verlegt



Auf Bitten der Schulen hat der Sicherheitsbeirat Völklingen den Beginn der Vorführung des Filmes „Komasaufen“, der am Mittwoch, 19. November, im Rahmen der Schulkinowoche in der Aula des

Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasiums gezeigt wird, auf 11.30 Uhr verlegt. Durch diese Verschiebung ist gewährleistet, dass in den nahe gelegenen Schulen vier statt drei Unterrichtsstunden stattfinden können. Anmeldeschluss für teilnehmende Klassen ist der 14. November, die Anmeldung für interessierte Schulklassen der Stufen 6, 7 und 8 kann über eine Lehrperson erfolgen, telefonisch unter 06898 – 22281 oder per E-Mail: werner @michaltzik.de

KUNSTLERGRUPPE

Pour PVR

ATELIER & GALERIE WEHRDEN, HALLERSTRASSE 1

LÄDT SIE UND IHRE FREUNDE EIN

zur 9. Atelierausstellung

DÉJÀ VU

- von Meisterwerken inspiriert -

am Sonntag, dem 16. November 2014
von 11 Uhr bis 18 Uhr,
im Atelier Völklingen-Wehrden, Hallerstrasse 1
(neben ARAL-Tankstelle)

wir zeigen
moderne Acrylbilder - Zeichnungen - Skulpturen

Noch ein Oberligaaufstieg für den TC Heidstock



Nach dem Oberligaaufstieg der Herrenmannschaft des TC Heidstock hat sich jetzt auch das Herren-30-Team die Meisterschaft in der Verbandsliga und den Aufstieg in die überregionale Klasse gesichert. Nachdem die Mannschaft nach der Meisterschaft ohne Niederlage im Vorjahr noch auf den möglichen Aufstieg verzichtet hatte, wollen die Spieler für 2015 die Herausforderung annehmen. Denn auch in der Spielzeit 2014 blieb das Team wieder ungeschlagen und dehnte seine Siegesserie auf 14 Spiele aus. Saarwellingen-Oppen, Bous, Gresaubach, Marpingen, St. Ingbert und Homburg, wurden zum Teil sehr deutlich besiegt. Alle Spieler erreichten eine positive Matchbilanz; Sebastian Beck und Dominik Schmidt blieben sogar ungeschlagen (10-0 bzw. 11-0). Zudem erreichten Andreas Endres (10-1) und Dirk Scherer (12-2) überragende Werte. Zum Team zählten weiter Kapitän Marc Pauly, Jürgen Klingel, Daniel Becker und Rafael Karwecki. Die Mannschaft ging als Spielgemeinschaft mit dem TC Ens Dorf an den Start, die Heimspiele fanden auf der Tennisanlage Heidstock statt. Die zweite Mannschaft der SG Heidstock/Ens Dorf startete in der Landesliga, spielte in Ens Dorf und errang ebenfalls den Meistertitel, so dass sie 2015 in der Verbandsliga antreten darf. Die Planungen für das Jahr 2015 laufen derzeit beim TC Heidstock, mit zwei Mannschaften in der Oberliga kommen nicht nur sportlich neue Herausforderungen auf den Verein zu. Die Herren 30 werden auf Worms, Merzig, Bad Ems, Windhagen und Mainz treffen und wollen die Klasse halten, gespielt wird im Mai und im Juni. Die Heimspiele beginnen sonntags um 10:00 Uhr auf drei Plätzen der Tennisanlage an der Moselstraße. Hierfür wird ein neuer Belag auf allen Plätzen aufgebracht. An den zentralen Plätzen prüft der Verein derzeit die Möglichkeit, neue Zuschauertribünen zu errichten. Die Heimspiele, zu denen der Eintritt traditionell frei ist, sollen für die Zuschauer durch Aktionen und Bewirtung attraktiver werden. Zur Finanzierung der gestiegenen Fahrtkosten und zur Information der Öffentlichkeit ist ein „Oberliga-Heft“ mit Daten zu allen Teams und Spielern geplant. Anzeigen in dieser Broschüre sind ab sofort zu schalten. Wer mit seinem Unternehmen die Oberliga-Teams anderweitig unterstützen will (z. B. Trikot- und Bandenwerbung), kann sich über die Homepage [HYPERLINK „http://www.tcheidstock.de“](http://www.tcheidstock.de) www.tcheidstock.de an den Verein oder auch an Sportwart Dominik Schmidt unter [HYPERLINK „mailto:DomS@gmx.de“](mailto:DomS@gmx.de) DomS@gmx.de wenden.




medi

medi compression Technologie.
Exakt dosierte Kompressionen.
Ein Unterschied den Sie fühlen.

Lymphologische
Kompressionsversorgung
nach abgeschlossener KPE.

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Öffnungszeiten der Völklinger Friedhöfe an Totengedenktagen im November

Um der Gefahr von Pflanzendiebstählen auf den Friedhöfen der Mittelstadt Völklingen vorzubeugen, werden vor den Totengedenktagen im November wie in den vergangenen Jahren die Friedhofstore abends verschlossen. Die Friedhofbesucher selbst werden gebeten, in der jetzigen Zeit besonders aufmerksam zu sein und jede verdächtige Handlung in Bezug auf Diebstahl von Pflanzen und Gestecken dem Friedhofspersonal – möglichst dem jeweiligen Friedhofswärter – oder unmittelbar der Polizei zu melden. Für Totensonntag werden in der Zeit vom 17. bis 22. November 2014 die Friedhofstore durch die jeweiligen Friedhofswärter ab 17:30 Uhr geschlossen. Geöffnet werden die Friedhofstore morgens von Montag bis Freitag gegen 7 Uhr. Samstags, sonntags und feiertags werden sie gegen 8 Uhr geöffnet.

Sessionseröffnung der GVK „Die Kreisler“



Nachdem die Große Völklinger Karnevalsgesellschaft „Die Kreisler“ in der vorangegangenen Session erfolgreich zu neuen Ufern aufgebrochen ist, heißt es nun „mit den Kreisler Jecken neue Grenzen stecken“. Und so eröffnen die Kreisler bereits am Sonntag, dem 9. November 2014, um 11:11 Uhr mit einer „Matinée zur Sessions-

eröffnung“ in der Kulturhalle in Wehrden die Karnevalssession 2014/2015. Neben einem kleinen Programm zur Einstimmung auf die kommende närrische Jahreszeit und der Verleihung der Orden für Mitglieder und verdiente Freunde des Vereins werden die Kreisler auch in diesem Jahr mit einem Büfett aufwarten.

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Karten werden entsprechend in den beiden Kategorien „mit Essen“ oder „ohne Essen“ angeboten. Der Kartenvorverkauf erfolgt bei Reisebüro „Globo Touristik“ beim Globus Baumarkt und bei „Blumen Rupp“ in der Bismarckstraße 9.

Holger Hoffmann

Naturfreunde Völklingen-Mitte Programm im Monat November 2014



Samstag, 08.11.: 19 Uhr kulinarischer Abend.

Anmeldungen unter der Tel.-Nr. 85 20 521

Donnerstag, 20.11.: Spieleabend

Samstag, 22.11.: Männerfahrt ins „Blaue“. Anmeldungen unter der Tel.-Nr. 85 20 521

Samstag, 29.11.: Frauenfahrt auf einen Weihnachtsmarkt. Anmeldungen unter der Tel.-Nr. 85 20 521

Ansonsten jeden Donnerstag ab 20 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus.

Heike Kiefer

2. Kinder-Secondhand-Basar Röchlinghöhe Vk

am Sonntag **16. November 2014**
von **14.00 - 17.00 Uhr**

in der **Turnhalle / Grundschule**



Für das leibliche Wohl wird bestens gesorgt.
Kaffee und Kuchen für Jedermann!
Für die Kids gibt's Kinderschminken, Kinderecke und Kinderdisco!

Tischgebühr 7 € + Kuchen
10 € ohne Kuchen

Anmeldung unter **0176/23707781**

Zwischen 15.00 Uhr und 17.00 Uhr
oder unter

Kleiderboerse-Roechlinghoehe@web.de

(verbindl. Reservierung nach
Zahlungseingang/Überweisung)



Der Erlös (aus Kuchenverkauf, Standmiete...) geht an die

Grundschule Röchlinghöhe!

STOPP den Fußstress!



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSportec®



Ein Novum Individueller Sporeinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Verfügbare und -größe: lässt den Fuß beweglicher und bringt in der Abfederung durch eine Tandemstruktur

Das Air-Membran-System ist der Fuß atmungsaktiv und eine leicht Spezialbelüftung garantiert.

www.esco-sportec.de

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de



Völklinger Herbsttag 2014, da passte doch einfach alles!!!

So der allgemeine Tenor der Besucher des Völklinger Herbsttages. Da hat es doch einige Tausende bei strahlender Herbstsonne in die Völklinger City getrieben. Viele Geschäftsinhaber hatten ihre Ladenlokale herbstlich dekoriert und hielten die



eine oder andere Leckereie für ihre Stammkundschaft wie auch für die Schnupperkunden bereit. Und beim Bummeln konnte Mann/Frau wieder viel Neues entdecken. Namhafte Autohäuser präsentierten die neuesten Fahrzeuge. Die Liebhaber von Kunst, Kitsch und Schnäppchen kamen ebenso beim großen Flohmarkt auf dem Globus-Parkdeck voll auf ihre Kosten. Die Fans des Oldtimerkorso hatten in diesem Jahr so viele Klassiker wie noch nie zu bestaunen. Bereits am Sonntagmorgen musste der Oldtimerparkplatz wegen Überfüllung geschlossen werden.



An die 350 Fahrzeuge waren angereist und hatten den Rahmen leicht gesprengt. Trotz allem ein voller Erfolg, der fürs Jahr 2015 ausgebaut werden soll. Ein kleines aber feines Herbst-Highlight organisierte Steffi Bentzmüller vom gleichnamigen Blumenhaus in der Karl-Janssen-Straße/Ecke Moltkestraße. Sie veranstaltete gemeinsam mit dem PK-Kaffeehaus, dem Fotostudio Ulrich, der Dipl. Schönheits-Therapeutin Jennifer Schwefel vom The Beauty



House aus der Moltkestraße sowie dem Reisebüro Degen & Lengert das zweite Hoffest. Das Areal wurde herbstlich gestaltet und ließ fürs Auge und den Gaumen keine Wünsche übrig. Viele Besucher fanden den Weg in die Hofanlage und genossen die Angebote. Ein besonderer Augenschmaus bereitete den Besuchern die Modenschau des Modehauses „fashion Sun“ aus der Karl-Janssen-Straße. Ein ganz

besonderes Lob geht an dieser Stelle an die Models, die bei der Vielzahl von Besuchern und der Enge der Gasse eine tolle Show hinlegten. Auch die Imker-Cooperative „Nektar & Ambrosia“ wartete wieder mit vielen Leckereien rund ums Thema Honig auf. Untermalt wurde das Hoffest durch den Musikzug Köllerbach. Auch ein großes Lob geht an den Völklinger Wirtschaftskreis, der als Organisator der Völklinger Herbsttage alles fest im Griff hatte. Dann bleibt an dieser Stelle nur noch die Vorfreude auf den Völklinger Märztag 2015.



Rollladen
Fenster
Haustüren
Insektenschutz
Rolltore
Markisen
Jalousien
Garagentore
Elektromotore
• für Rollladen
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



RECHTSANWÄLTE

Sellen & Görres

Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen

Frank Görres

Arbeitsrecht
Familienrecht
Internetrecht
Mietrecht
Forderungsangelegenheiten

Verkehrs- u. Unfallrecht
Strafrecht
Vertragsrecht
Kaufrecht
priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048

öffentl. Parkplätze vor dem Haus

www.rechtsanwalt.vn



Das Modellbahn-Spezialgeschäft

Eigene Fachwerkstatt • Digital-Servicestation

Dipl.-Ing. ETH Ernst-Werner RUMMEL • ELEKTRONIK • MODELLBAHNTECHNIK
Gustav-Bruch-Str. 78 • Telefon 0681-35809 • 66123 SAARBRÜCKEN

Turnverein von 1898 Hostenbach e.V.

Zumba® Kids Kurs des TV Hostenbach

Anfang Oktober startete von 15:15 Uhr bis 16:00 Uhr der erste Zumba Kids® Kurs des TV Hostenbach in der Turnhalle der Grundschule Hostenbach. Bei Zumba® Kids handelt es sich um die ultimative Tanz- und Fitnessparty für die kleinen Zumba® Fans im Alter von circa 7 bis 12 Jahren. Es ist ein rundum explosives und energiegeladenes Konzept, das mit fröhlich fetziger Musik und coolen Tänzen auch die Faulsten vom Hocker reißt. Musikelemente, die Kinder lieben (wie Hip-Hop, Reggaeton, Cumbia oder Chartmusik) werden miteinander kombiniert, und auch die Bewegungsabläufe sind der Altersgruppe angepasst. Dabei werden Kinder dazu angeregt, sich durch Bewegung und Spiel auszudrücken, was sich positiv auf ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden auswirkt. Das Beste dabei: es macht unheimlich viel Spaß! Melden Sie Ihr Kind gleich an unter der Tel. 06834 – 42301. Ihr Kind benötigt Turnkleidung und eine gut gefüllte Trinkflasche.

Der Vorstand

Stadt Völklingen übernimmt Patenschaft für NABU-Projekt

Im Rahmen eines NABU-Projekts für Feucht- und Nasswiesen mit Beständen des Breitblättrigen Knabenkrauts unterzeichnete der Bürgermeister Wolfgang Bintz gemeinsam mit der Projektleiterin Birgit Freiheit im Neuen Rathaus in Völklingen die Patenurkunde für eine Orchideenwiese in der Gemarkung Ludweiler. Durch die Übernahme von örtlichen Patenschaften für diese attraktive Orchideenart soll das Bewusstsein für



Arten sowie den schützenswerten Lebensraum „Feucht- und Nasswiese“ gesteigert werden. So können engagierte Städte und Gemeinden sowie Bürgerinnen und Bürger oder Vereine eine Mitverantwortung für ihre Umwelt übernehmen. Bei der Unterzeichnung betonte der Völklinger Bürgermeister, dass die Stadt Völklingen alles dafür tun werde, „dass nicht nur der Erhalt der stark gefährdeten Pflanze gesichert wird, sondern durch den Schutz von Feucht- und Nassgebieten die Voraussetzungen dafür geschaffen werden, das das Breitblättrige Knabenkraut sich künftig weiter ausbreiten kann.“ Bintz dankte dem NABU Saarland ebenso wie dem NABU Warndt für die Arbeit. Mit seiner Arbeit leiste der NABU einen wesentlichen Beitrag für den Schutz der Natur und der Landschaft vor Ort.

Foto: Rainer Ulrich



Susanne Duchene und Team
sind im Trauerfall für Sie da

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig

Friede
DUCHENE GmbH
BESTATTUNGSHAUS

www.friede-duchene.de

☎ (06898) 41000

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

Das Bestattungshaus – in der 4. Generation

10 Jahre Osteoporose- Selbsthilfegruppe Völklingen

Die Osteoporose-Selbsthilfegruppe Völklingen, Mitglied im Bundes- und Landesverband für Osteoporose, feierte in der vorletzten Oktoberwoche ihr 10-jähriges Bestehen. Gegründet wurde sie nach diversen Vorträgen und auf Initiative von Herrn Dr. Lanzer und Frau Berger/Merkur Apotheke Völklingen. 2004 waren es zunächst neun Damen, die sich regelmäßig zur Gymnastik trafen. Zurzeit hat die Gruppe 18 aktive Mitglieder, wovon drei von Anfang an dabei sind. Schwerpunkt der Arbeit ist selbstverständlich die Gymnastik, die unter Anleitung eines Physiotherapeuten erfolgt. Erfahrungen über Ernährung, Behandlung, Medikamente u.ä. werden immer wieder in gesonderten Treffen ausgetauscht. Aber auch die gesellige Seite kommt nicht zu kurz. Z.B. Fahrten zu Reha-Kliniken mit Teilnahme an Vorträgen, Besuche von Thermalbädern u.ä. stehen auf dem Programm. So trafen sich in der letzten Woche auch fast alle Mitglieder anlässlich des Jubiläums zu einem gemütlichen Beisammensein. Gertrud Bessoth, die die organisatorische Leitung der Gruppe innehat, hieß alle Anwesenden herzlich willkommen und gab einen kurzen Überblick über Werden und Wachsen der Gruppe. Ein besonderer Willkommensgruß ging an die Vertreter des Landesverbandes für Osteoporose, die Glückwünsche überbrachten, insbesondere an Frau Renate Müller, die vor 10 Jahren die Gruppengründung und Integration in den Landesverband aktiv betreute. Herzlich wurden auch Frau Claudia Berger und das Ehepaar Dres. Helga und Gerd Lanzer sowie Frau Susanne Arand, die erste Übungsleiterin, begrüßt. Der zentrale Vortrag von Frau Berger befasste sich schwerpunktmäßig mit der Krankheit Osteoporose. Zunächst berichtete sie über die Krankheit im allgemeinen, die mittlerweile zu den häufigsten Volkskrankheiten gehört. Leider wird sie aber noch nicht entsprechend wahrgenommen und bewertet. Im Anschluss daran sprach sie über zurzeit übliche Behandlungsmethoden sowie eingesetzte Medikamente und deren Wirkungen und eventuellen Nebenwirkungen. Auch Fragen der Betroffenen beantwortete sie ausführlich. Nach einem gemeinsamen Imbiss und vielen guten Gesprächen, trennte man sich im Einvernehmen, dass es ein gelungener Tag war und auch die Geselligkeit - außerhalb des wöchentlichen Trainings, das von Krankenkassen gefördert wird - ein wichtiges Bindeglied ist. Nähere Auskünfte zur Selbsthilfegruppe erteilen Gertrud Bessoth, Tel.: (06898) 28 80 2, und Irmtrud Branca, Tel.: (06898) 73 08.

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Hauptstraße 43
66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 85 24 53

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37
66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall für eine qualifizierte Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duch



HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

Wer ist da, wenn Ihre Alarmanlage einmal anschlägt?

Schalten Sie Ihre Anlage einfach auf uns auf!



Wechseln Sie noch diesen Herbst!
Wir garantieren Ihnen günstiger zu sein
als Ihr aktueller Anbieter!
Sie zahlen erst ab 2015



Jetzt kostenlos beraten lassen!

pwd Wachdienst GbR
Tel.: 06898 - 689 351
Rathausstraße 75-79
66333 Völklingen



Aschenputtel heute: Nicht warten, bis der Prinz kommt!

Märchen werden wahr mit der Sparkassen-Altersvorsorge.



Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Filiale oder informieren Sie sich unter www.sparkasse-saarbruecken.de